

FISAE Newsletter

395
01.07.2024

Dear friends of ex-libris

Following the 'reminder' regarding the state of the FISAE, we are pleased to receive further feedback from the societies. Firstly this one from Turkey. Hopefully more will follow soon.

This FISAE Newsletter includes an invitation from Poland from the artist Katarzyna Lipska Ziębińska.

We present the artist Katarzyna Lipska Ziębińska and a selection of her ex-libris.

Liebe Exlibrisfreunde

Nach der ‚Mahnung‘ betreffend Zustand der FISAE folgen erfreulicherweise weitere Rückmeldungen der Gesellschaften. Zunächst diese aus der Türkei. Hoffentlich folgen bald weitere.

In diesem FISAE Newsletter kommt eine Einladung aus Polen von der Künstlerin Katarzyna Lipska Ziębińska.

Wir stellen die Künstlerin Katarzyna Lipska Ziębińska und eine Auswahl ihrer Exlibris vor.

Chers amis de l'ex-libris

Après la 'mise en garde' concernant l'état de la FISAE, nous avons eu le plaisir de recevoir de nouvelles informations de la part des sociétés. Tout d'abord celle de la Turquie. Espérons que d'autres suivront bientôt.

Dans cette lettre d'information de la FISAE, nous recevons une invitation de Pologne de l'artiste Katarzyna Lipska Ziębińska.

Nous vous présentons l'artiste Katarzyna Lipska Ziębińska et une sélection de ses ex-libris.

Cari amici di ex-libris

dopo il "promemoria" sullo stato del FISAE, siamo lieti di ricevere altri feedback dalle società. In primo luogo questo dalla Turchia. Speriamo che ne seguano presto altri.

In questa Newsletter FISAE abbiamo un invito dalla Polonia da parte dell'artista Katarzyna Lipska Ziębińska.

Vi presentiamo l'artista Katarzyna Lipska Ziębińska e una selezione dei suoi ex-libris.

Estimados amigos de ex-libris

Tras el "recordatorio" sobre el estado de la FISAE, nos complace recibir nuevos comentarios de las sociedades. En primer lugar, ésta de Turquía. Esperamos recibir más pronto.

En este Boletín FISAE tenemos una invitación de Polonia de la artista Katarzyna Lipska Ziębińska.

Presentamos a la artista Katarzyna Lipska Ziębińska y una selección de sus ex libris.

Drodzy przyjaciele ex-libris

Po "przypomnieniu" dotyczącym stanu FISAE, z przyjemnością otrzymujemy kolejne informacje zwrotne od stowarzyszeń. Na początek ta z Turcji. Mamy nadzieję, że wkrótce będzie ich więcej.

W tym biuletynie FISAE mamy zaproszenie z Polski od artystki Katarzyny Lipskiej Ziębińskiej.

Przedstawiamy artystkę Katarzynę Lipską Ziębińską i wybór jej ekslibrisów.

Дорогі друзі екслібрисів

Після "нагадування" про стан FISAE ми раді отримати нові відгуки від товариств. Спочатку цей з Туреччини. Сподіваємося, що незабаром надійде ще більше.

У цьому випуску Інформаційного бюлетеня FISAE ми маємо запрошення з Польщі від художниці Катажини Ліпської-Зенбінської.

Представляємо художницю Катажину Ліпську-Зенбінську та добірку її екслібрисів.

Дорогие друзья экслибриса

После "напоминания" о состоянии FISAE мы рады получить новые отклики от обществ. Прежде всего, это отзыв из Турции. Надеемся, что вскоре появятся и другие.

В этом информационном бюллетене FISAE мы получили приглашение из Польши от художницы Катажины Липской-Зенбиньской.

Представляем вашему вниманию художницу Катажину Липска-Зенбиньска и подборку ее экслибрисов.

亲爱的前图书馆朋友们

继有关 FISAE 状况的 "提醒" 之后，我们很高兴又收到了来自各协会的反馈。首先是来自土耳其的反馈。希望很快会有更多的反馈。

在本期 FISAE 时事通讯中，我们收到了来自波兰的邀请函，邀请函来自艺术家 Katarzyna Lipska Ziębińska。

我们向您介绍艺术家 Katarzyna Lipska Ziębińska 及其部分作品。

エクス・ライブリスの皆様

FISAEの現状に関する「注意喚起」に続き、各協会からさらなるご意見をいただきました。まずはトルコからのものです。近々、さらに多くのご意見が寄せられることを期待しています。

今回のFISAEニュースレターでは、ポーランドからアーティストKatarzyna Lipska Ziębińskaの招待状をお届けします。

アーティストKatarzyna Lipska Ziębińskaと彼女のエクスリブリスのセレクションをご紹介します。



Mariana Myroshnychenko



Worldwide! – also Gaza

Turkey

Istanbul Ex-libris Society

(Istanbul Ekslibris Dernegi)

Founded: 1997 as Ankara Ex-libris Society (moved to Istanbul in 2008) Members: **115**;

Honorary Members: 28

Annual Membership Fee: 150.00 TL or 50 EUR for foreigners.

Available Publications: Ex-libris book: 1 (4th edition), Exhibition catalogs: 8,

Ex-libris Competition catalogs: 6 CD rom: 1

Istanbul Ex-libris Society Website: <http://www.aed.org.tr/en/>

International Journal of Ex-libris: <http://exlibrist.net/index.php/exlibrist>

Istanbul Ex-libris Museum Facebook: <https://www.facebook.com/groups/5881049786>

Istanbul Ex-libris Museum Instagram: <https://www.instagram.com/ekslibris.tr/>

Istanbul Ex-libris Museum LinkedIn: <https://www.linkedin.com/company/103218008>

Istanbul Ex-libris Society Address: Istanbul Ekslibris Dernegi, Altunizade, Mahir İz Cad. 45 TR-34662 Uskudar / Istanbul, Turkey Telephone: +90 212 276 96 49 E-

Mail: hasipp@gmail.com

President: Prof. Dr. **Hasip Pektas**, Istanbul Ex-libris Society and Museum, Altunizade, Mahir İz Cad. 45 TR-34662 Uskudar / Istanbul, Turkey

Türkei

Istanbul Exlibris-Gesellschaft

(Istanbul Ekslibris Dernegi)

Gegründet: 1997 als Exlibris-Gesellschaft Ankara (zog 2008 nach Istanbul um) Mitglieder: **115**; Ehrenmitglieder: 28

Jährlicher Mitgliedsbeitrag: 150,00 TL oder 50 EUR für Ausländer.

Verfügbare Publikationen: Exlibris-Buch: 1 (4. Auflage), Ausstellungskataloge: 8,

Ex-libris Wettbewerbskataloge: 6 CD rom: 1

Website der Istanbul Exlibris-Gesellschaft: <http://www.aed.org.tr/en/>

Internationale Zeitschrift für Exlibris: <http://exlibrist.net/index.php/exlibrist>

Istanbul Exlibris-Museum Facebook: <https://www.facebook.com/groups/5881049786>

Istanbul Exlibris-Museum Instagram: <https://www.instagram.com/ekslibris.tr/>

Istanbul Exlibris-Museum LinkedIn: <https://www.linkedin.com/company/103218008>

Istanbul Exlibris Gesellschaft Adresse: Istanbul Ekslibris Dernegi, Altunizade, Mahir İz Cad. 45 TR-34662 Uskudar / Istanbul, Türkei Telefon: +90 212 276 96 49 E-Mail:

hasipp@gmail.com

Präsident : Prof. Dr. **Hasip Pektas**, Istanbul Exlibris Gesellschaft und Museum, Altunizade, Mahir İz Cad. 45 TR-34662 Uskudar / Istanbul, Türkei

Turquie

Société d'ex-libris d'Istanbul

(Istanbul Ekslibris Dernegi)

Fondée en 1997 sous le nom de Ankara Ex-libris Society (déplacée à Istanbul en 2008)

Membres : **115**; Membres honoraires : 28

Cotisation annuelle : 150,00 TL ou 50 EUR pour les étrangers.

Publications disponibles : Livre d'ex-libris : 1 (4ème édition), Catalogues d'exposition : 8, Catalogues de concours ex-libris : 6 CD rom : 1

Site web de l'Istanbul Ex-libris Society : <http://www.aed.org.tr/en/>

Journal international de l'ex-libris : <http://exlibrist.net/index.php/exlibrist>

Musée d'ex-libris d'Istanbul Facebook : <https://www.facebook.com/groups/5881049786>

Musée d'Istanbul Ex-libris Instagram : <https://www.instagram.com/ekslibris.tr/>

Istanbul Ex-libris Museum LinkedIn : <https://www.linkedin.com/company/103218008>

Istanbul Ex-libris Society Adresse : Istanbul Ekslibris Derneği, Altunizade, Mahir İz Cad. 45 TR-34662 Uskudar / Istanbul, Turquie Téléphone : +90 212 276 96 49 Courriel : hasipp@gmail.com

Président : **Hasip Pektas**, Istanbul Ex-libris Society and Museum, Altunizade, Mahir İz Cad. 45 TR-34662 Uskudar / Istanbul, Turquie.



Istanbul Ex-libris Museum

Qui Vadis FISAE ?

Wo bleiben die anderen Gesellschaften? / Where are the other companies?

Où sont les autres sociétés ?/ Dove sono le altre aziende?

¿Dónde están las demás empresas?/ Gdzie są inne firmy?

Де інші компанії?/ Где другие компании?

其他公司在哪里?/ 他の企業は?



In this FISAE Newsletter comes an invitation from Poland. The artist Katarzyna Lipska Ziębińska writes :

I am currently working on an exhibition project about ex-libris and graphic miniatures called PIKTOGRAFIKON.

This is my original project for the presentation of original prints. The project takes the form of participation in an exhibition organised by me in various institutions in Warsaw.

The second edition - PIKTOGRAFIKON 2 - is a travelling exhibition, and 5 exhibitions are planned in 2024 - 2025. It is not a competition. All that is obligatory is an email application to me and a payment of 150 PLN / 40 euros, which will be used for graphic design, a printed catalogue and a set of brochures for each exhibition.

Open exhibition concept. THEME: "Contexts and contrasts of Warsaw" Format of works 10 x 10 cm matrix / 15 x 21 cm paper / 2 copies of each project. Number of submitted projects 3 to 6 ex-libris and graphic miniatures about Warsaw.

The exhibition plans are: Museum of Independence - Brama Bielanska Gallery - Warsaw - Poland - October 2024 Library "Pod Pegazem" - Olesnica City - Poland - January to March 2025 Exlibris Gallery in Warsaw - Poland - from March to May 2025. Probably the Museum of Writing and Paper in Grębocin - Poland - June 2025 PROM Art Gallery in Warsaw - September 2025.

Please find the rules and the application form attached.

*

In diesem FISAE Newsletter kommt eine Einladung aus Polen. Die Künstlerin Katarzyna Lipska Ziębińska schreibt :

Ich bin eine Künstlerin aus Warschau, Polen. Ich habe die Akademie der Schönen Künste und die Universität von Warschau absolviert. Meine Leidenschaft gilt kleinen grafischen Formen und insbesondere Exlibris.

Zur Zeit arbeite ich mit einem Ausstellungsprojekt über Exlibris und grafische Miniaturen namens PIKTOGRAFIKON.

Dies ist mein ursprüngliches Projekt zur Präsentation von Originaldrucken. Das Projekt hat die Form einer Teilnahme an einer von mir organisierten Ausstellung in verschiedenen Institutionen in Warschau.

Die zweite Ausgabe - PIKTOGRAFIKON 2 - ist eine Wanderausstellung, und es sind 5 Ausstellungen in den Jahren 2024 - 2025 geplant. Es handelt sich nicht um einen Wettbewerb. Obligatorisch ist lediglich eine E-Mail-Bewerbung an mich und eine Zahlung von 150 PLN / 40 Euro, die für die grafische Gestaltung, einen gedruckten Katalog und eine Reihe von Broschüren für jede Ausstellung verwendet wird.

Offenes Ausstellungskonzept. THEMA: "Kontexte und Kontraste Warschaus" Format der Arbeiten 10 x 10 cm Matrix / 15 x 21 cm Papier / 2 Kopien von jedem Projekt. Anzahl der eingereichten Projekte 3 bis 6 Exlibris und grafische Miniaturen über Warschau.

Die Ausstellungspläne sind: Museum der Unabhängigkeit - Galerie Brama Bielanska - Warschau - Polen - Oktober 2024 Bibliothek "Pod Pegazem" - Olesnica Stadt - Polen - Januar bis März 2025 Exlibris-Galerie in Warschau - Polen - von März bis Mai 2025. Wahrscheinlich das Museum für Schrift und Papier in Grębocin - Polen - Juni 2025 PROM Kunstgalerie in Warschau - September 2025.

Die Regeln und das Anmeldeformular finden Sie im Anhang.

*

Dans cette lettre d'information FISAE, une invitation vient de Pologne. L'artiste Katarzyna Lipska Ziębińska écrit :

Je suis une artiste de Varsovie, en Pologne. Je suis diplômée de l'Académie des Beaux-Arts et de l'Université de Varsovie. Je suis passionnée par les petites formes graphiques et plus particulièrement par les ex-libris.

Actuellement, je travaille sur un projet d'exposition sur les ex-libris et les miniatures graphiques appelé PIKTOGRAFIKON.

Il s'agit de mon projet initial de présentation d'imprimés originaux. Le projet prend la forme d'une participation à une exposition que j'ai organisée dans différentes institutions de Varsovie.

La deuxième édition - PIKTOGRAFIKON 2 - est une exposition itinérante, et 5 expositions sont prévues entre 2024 et 2025. Il ne s'agit pas d'un concours. Il est seulement obligatoire de me faire parvenir une candidature par e-mail et de payer 150 PLN / 40 euros, qui seront utilisés pour la conception graphique, un catalogue imprimé et une série de brochures pour chaque exposition.

Concept d'exposition ouvert. THÈME : "Contextes et contrastes de Varsovie" Format des œuvres 10 x 10 cm matrice / 15 x 21 cm papier / 2 copies de chaque projet. Nombre de projets soumis 3 à 6 ex-libris et miniatures graphiques sur Varsovie.

Les projets d'exposition sont : Musée de l'Indépendance - Galerie Brama Bielanska - Varsovie - Pologne - octobre 2024 Bibliothèque "Pod Pegazem" - Ville d'Olesnica - Pologne - janvier à mars 2025 Galerie d'ex-libris à Varsovie - Pologne - de mars à mai 2025. Probablement le Musée de l'écriture et du papier à Grębocin - Pologne - juin 2025 Galerie d'art PROM à Varsovie - septembre 2025.

Vous trouverez le règlement et le formulaire d'inscription en annexe.



You are cordially invited to participate in the SECOND exhibition

"PICTOGRAPHICON 2024 - 2025 "CONTEXTS AND CONTRASTS OF WARSAW"

EXHIBITION OF GRAPHIC MINIATURES AND EXLIBRIS ABOUT WARSAW

POLISH GRAPHIC ARTISTS

I am accepting the following works for the exhibition:

Warsaw-themed exlibris and miniprints depicting the changing image and cultural style of Warsaw. Let the subject be your observations and your own experiences related to changes in the appearance and space of our capital, but also related to changes in the nature of cultural, artistic, economic and architectural events that have been taking place over the last few years in particular. Diversity, multiculturalism, openness, even cacophony and intermingling of Art and Business, tradition and technology is a sign of our times in the modern Warsaw in which we live and create.

REGULATIONS Basic principles:

- 1) **ADVANCED TECHNIQUES OF GRAPHIC DESIGN** in accordance with the international list of techniques created from matrices and graphic collages, also graphics in CGD (computer graphic design) and graphic pen drawing or related techniques.

The works must be done on paper.

- 2) **MINI FORMAT**

MATRIX FORMAT 10 x 10 cm or 15 x 10 cm or 10 x 15 cm (vertical, horizontal)

ON PAPER max A5 that is 21 x 15.5 cm or 15.5 cm x 21 cm (vertical, horizontal)

- 3) **QUANTITY OF WORKS** from artist 3 - 9 works **COLLECTIVELY FRAMED** in one or two frames 50x70, 70x50, 70x100, from one artist and signed :

on front on prints : edition number , title, technique, format, year, signature

On the back on the prints : NAME phone number legibly in capital letters on each work and on each frame.

- 4) **TIMES**

A) Declaration of **WILLINGNESS** to participate in the exhibition series - signing the declaration and regulations,

SENDING 1 reproduction to the catalog and PAYING the fee of 150 PLN / 40 E

by 10 JULY 2024 . The fee is non-refundable.

Katarzyna Lipska Ziębińska PL 58 1050 1025 1000 0090 4148 6318

z dopiskiem / with the annotation : PIKTOGRAFIKON 2024 / 2025 - Name and Surname

IBAN Number: PL 64 1050 1025 1000 0097 5225 9045 / Kod BIC SWIFT : INGBPLWP

The fee includes the printing of 1 catalog for each participant and a series of flyers for each presentation-exhibitions in Warsaw and Poland in addition to the catalog.

- B) **DELIVERY OF ORIGINALS** - shipment of framed works ready for display

BY SEPTEMBER 6, 2024 to:

Katarzyna Lipska Ziębińska

PICTOGRAPHICON 2

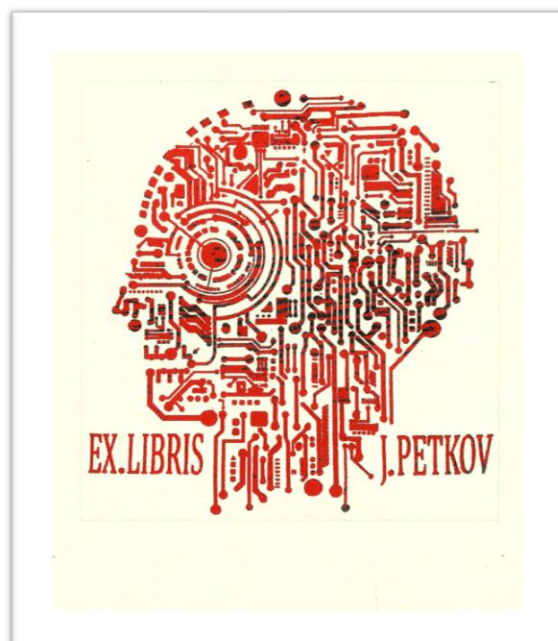
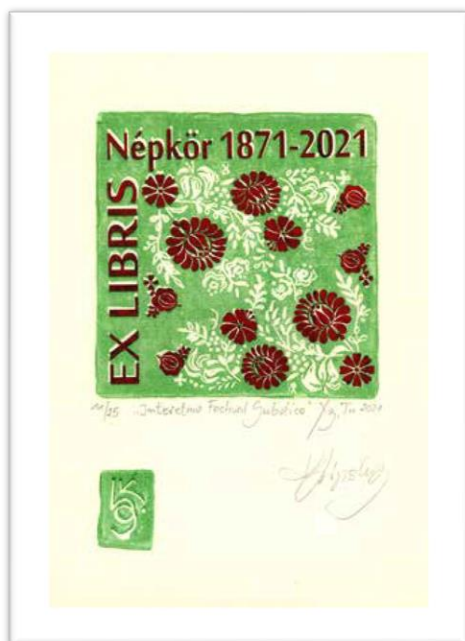
Sikorskiego Street 33 A / 34

05-091 ZĄBKI / Poland



Katarzyna Lipska Ziębińska

I would like to present some of my exlibris from recent years, which have also been on display at the 150th anniversary exhibition of San Francisco - USA, in Gliwice, Poland, in Malbork - Poland, at the Largo gallery in Varna, at the exlibris competition in Rius, at Nepkor in Hungary - international competitions and exhibitions. I create in linocut, traced linocut, combined with my own technique of metallization.



Ich möchte einige meiner Exlibris aus den letzten Jahren vorstellen, die auch auf der Ausstellung zum 150-jährigen Jubiläum von San Francisco - USA, in Gliwice, Polen, in Malbork - Polen, in der Galerie Largo in Varna, beim Exlibris-Wettbewerb in Rius, in Nepkor in Ungarn - internationale Wettbewerbe und Ausstellungen - zu sehen waren. Ich arbeite mit Linolschnitt, nachgezeichnetem Linolschnitt, kombiniert mit meiner eigenen Technik der Metallisierung.



J'aimerais présenter quelques-uns de mes exlibris de ces dernières années, qui ont également été exposés lors de l'exposition du 150e anniversaire de San Francisco (États-Unis), à Gliwice (Pologne), à Malbork (Pologne), à la galerie Largo de Varna, au concours d'exlibris de Rius, à Nepkor (Hongrie) - des concours et des expositions internationaux. Je crée en linogravure, linogravure tracée, combinée à ma propre technique de métallisation.

Vorrei presentare alcuni dei miei exlibris degli ultimi anni, che sono stati esposti anche alla mostra per il 150° anniversario di San Francisco - USA, a Gliwice, Polonia, a Malbork - Polonia, alla galleria Largo di Varna, al concorso di exlibris a Rius, a Nepkor in Ungheria - concorsi e mostre internazionali. Creo in linoleografia, linoleografia tracciata, combinata con la mia tecnica di metallizzazione.



Me gustaría presentar algunos de mis exlibris de los últimos años, que también han sido expuestos en la exposición del 150 aniversario de San Francisco - EE.UU., en Gliwice, Polonia, en Malbork - Polonia, en la galería Largo en Varna, en el concurso de exlibris en Rius, en Nepkor en Hungría - concursos y exposiciones internacionales. Creo en linograbado, linograbado trazado, combinado con mi propia técnica de metalización.

Chciałabym zaprezentować kilka moich ekslibrisów z ostatnich lat, które były również prezentowane na wystawie z okazji 150-lecia San Francisco - USA, w Gliwicach, w Malborku - Polska, w galerii Largo w Warnie, na konkursie ekslibrisu w Rius, w Nepkor na Węgrzech - międzynarodowe konkursy i wystawy. Tworzę w technice linorytu, linorytu kreskowego, połączonego z autorską techniką metalizacji.

Хочу представити деякі з моїх екслібрисів останніх років, які також експонувалися на виставці до 150-річчя Сан-Франциско (США), у Глівіце (Польща), у Мальборку (Польща),

у галереї Largo у Варні, на конкурсі екслібрисів у Ріусі, у Непкорі (Угорщина) - на міжнародних конкурсах та виставках. Творю в техніці ліногравюри, трасованої ліногравюри, у поєднанні з власною технікою металізації

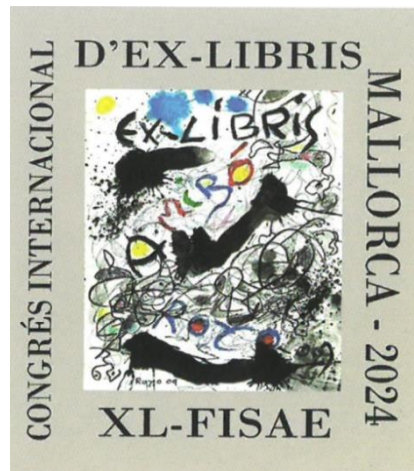


Хочу представить некоторые из моих экслибрисов последних лет, которые также экспонировались на выставке, посвященной 150-летию Сан-Франциско - США, в Гливице, Польша, в Мальборке - Польша, в галерее Ларго в Варне, на конкурсе экслибрисов в Риусе, в Непкоре в Венгрии - международные конкурсы и выставки. Я работаю в технике линогравюры, трассированной линогравюры, в сочетании с собственной техникой металлизации.

我想介绍我近年来创作的一些版画作品，这些作品曾在美国圣弗朗西斯科 150 周年纪念展、波兰格利维采、波兰马尔博克、瓦尔纳 Largo 画廊、里乌斯版画比赛、匈牙利 Nepkor 等国际比赛和展览上展出。我用油印、描摹油印和我自己的金属化技术进行创作。



サンフランシスコ150周年記念展（アメリカ）、グリヴィツェ（ポーランド）、マルボルク（ポーランド）、ヴァルナのラルゴ・ギャラリー、リウスのエクスリブリス・コンペティション、ネプコール（ハンガリー）など、国際的なコンペティションや展覧会に出品しています。私は、リノカット、トレースリノカット、独自の技法であるメタライゼーションを組み合わせた作品を制作しています。



Ukraine for ever

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

